



Casa propia para todos

SET 8 1941  
LA VOZ DE LA POBLACION LO FRANCO

Fundada el 26 de Agosto de 1939

Director: Gmo. Varas - Administrador: Florencio Sepúlveda

Dirección postal: Correo Lo Franco - Precio: 20 cts.

2.a Epoca Quinta Normal, 7 de Septiembre de 1941 N.o 1

## NUESTROS PROPOSITOS

Nuevamente cuando comienza ya la naturaleza a despertar y se advierte que la savia en los árboles empieza a circular; es que hemos decidido nuevamente salir a la circulación en vista de que aquellos hombres que se han ergido como los defensores de la clase explotada, cuando ya se encuentran en otro plano se olvidan de sus promesas que muchos necios se las han creído.

Los trabajadores estamos contemplando como la clase dirigente se ha desprecupado de la solución inmediata de nuestros problemas y necesidades. Y esa trilogía abstracta que se llama Pan - Techo y Abrigo, se ha convertido en una burla para el pueblo chileno. El alza desmedida de los artículos de primera necesidad; la amenaza constante del alza de los arriendos que nosotros los arrendatarios de la Caja, estamos amenazados. Todo esto nos ha impulsado a que pese a las dificultades de toda índole,

especialmente monetaria nos hayamos visto en la necesidad de salir a luz.

Y a nuestros compañeros les hacemos esta advertencia: plantearemos nuestros problemas y la solución de ellos desde el punto de vista de la clase trabajadora, con la crudeza de la realidad; no emplearemos un estilo florido, ya que no lo poseemos, el contacto diario con las necesidades de nuestros hogares nos obliga a llamar las cosas por su nombre: al Pan - Pan y al Vino - Vino.

Y como un homenaje a nuestro compañero J. Zamorano, que fuera 1.er Director de esta hojita, decimos como dijera él: "no temeré a Nada ni a Nadie". Y declaramos que las hojas de él estarían al servicio de la clase trabajadora y de preferencia al servicio de los arrendatarios de la Caja de Seguro Obligatorio, y no cejaremos en nuestros propósitos hasta verlos convertidos en una realidad. ¡CASA PROPIA PARA TODOS!

## Por la baja de las subsistencias

Es un hecho no discutido, de que la clase asalariada especialmente el obrerado; ya no vive, sino que vegeta a ración de hambre, debido al elevadísimo costo de los artículos de primera necesidad y a la ninguna relación de los salarios y sueldos por la carestía de la vida actual. De ésto todos nos quejamos, pero nadie ha hayado solución eficaz y practicable, para solucionar este vital problema de trascendencia nacional. Las autoridades encargadas de propender a la baja de las subsistencias, con su poca honradez y ninguna capacidad, se hacen cómplices de la especulación. El pueblo, por su pasividad y cobardía se

deja hambrear, mientras tanto, los especuladores de todas clases llenan sus panzas y ven satisfechos su obra vandálica.

Menos mal que el 11 de Septiembre, se llevará a efecto el gran comicio con el objeto de protestar por el alza exorbitante de las subsistencias y pedir su abaratamiento.

Pero la situación es tan desesperante que ya no bastan las simples protestas, las críticas al Gobierno y demás medios pacíficos, hay que innovar métodos y prácticas; se nos ocurre que el pueblo principal víctima debe organizarse en torno de este problema, y pedir

## Sensacionales declaraciones de los seudos defensores del pueblo

En la sesión efectuada el 9 de Julio próximo pasado, en el Senado, a raíz de una intervención del Sr. senador Gmo. Guevara, en favor de la Población «Lo Franco» dijo el Hn. Sr. A. Lira Infante, «en realidad tratase de una población, que según parece no le interesa a nadie como no sea a los obreros mismos, cuya situación desconozco y que, según informaciones, ni siquiera pagan sus arriendos.»

Lo que dijo el Hn. senador conservador S. Lira Infante, lo confirma el Hn. senador socialista Marmaduque Grove, «el alza de arriendos en la Población «Lo Franco» se debe a que esta población no reedita a la Caja más de 1.1%; son los arriendos más baratos que hay en Santiago y en Chile», y aun más, como lo ha dicho el H. Sr. Lira Infante, «el 60 por ciento de los habitantes de esa población no pagan arriendos.»

Lo que dijera el H. senador reaccionario, lo afirma un «auténtico» representante de la clase trabajadora; es decir, más de la mitad de los que acá vivimos, ocupamos la casa gratis.

Y en otra sesión del H. Senado, dijo entre otras cosas el H. senador socialista, Sr. Carlos A. Martínez, «creo que la protesta de dicha medida que ha motivado parte de los habitantes de la población es injusto si se considera que casas de tres piezas se arriendan hoy por \$ 300 y de cuatro piezas por \$ 400.»

Por las palabras dichas por otro «genuino» representante de la clase explotadora, es que si los que vivimos en la población, estamos en un situación regular en cuanto a pagos de arriendos, comparados a los que pagan en otras partes, debemos conformes a sus deseos pagar \$ 300, 400 a \$ 500 o por las casas que pagamos. Tal vez él o su familia ocupan un departamento con vista al barrio cívico, con calefacción y aire acondicionado y las habitaciones con luz fluorescente por \$ 300, ya que trata de justificar las medidas de la Caja. ¿Pero nosotros le preguntamos a estos señores legisladores, como es posible que se nos trate de alzar los arriendos en las actuales condiciones de vida? Y hago votos para que reconsideren la defensa de la Caja que han tomado y que demuestran que hasta ellas llega el cla-

mor de este pueblo sufrido y pasivo y que verdaderamente están dispuestos a sacarlos del conventillo, y de la postración en que lo han mantenido los regímenes anteriores.

Y si desoyeran este clamor, tengan la seguridad que en el día de mañana, cuando este pueblo adquiera la conciencia de su valor y haga valer sus derechos, no titubaremos en poner a su frente la marea que se merecen por su traición.

GEVERE

**Pedro P. Maulén**

TOBIAS TOBAR 425

*Pintor en letras, afiches y todo  
lo concerniente al ramo.*

Para bailes y veladas la  
**ORQUESTA MAULEN**

*Contribuya al mantenimiento de este  
periódico que es suyo y a todos  
beneficia.*

*(de la primera pág.)*

o tomarse la intervención en el control y venta de los artículos en general.

No más acción teórica o bullanguera; el pueblo debe accionar directamente comprobando la venta y los precios; si es necesario, requisándolos o expropiándolos violentamente y sin indemnización.

¡Que caerán unos pocos, no importa, ya se triunfará!

¡Acción revolucionaria! ¡No más cobardía!

**Canta Claro.**

## Vida Social

Hoy, 7 de Septiembre, será bautizado, Sergio Enrique Astudillo A., hijo de don Enrique Astudillo y de doña Lucía A. de Astudillo. Serán padrinos don Luis Aravena A. y la Sra. Estela N. de Aravena.

## Represalias de la Caja de Seguro Obligatorio

El Miércoles 6 del mes próximo pasado se reunió extraordinariamente la Sociedad de Adelanto Local Población «Lo Franco», a objeto de protestar de las medidas que la Caja ha puesto en práctica por intermedio del abogado que destacó en la oficina de la Administración, ya que se está urgiendo en forma arbitraria a los pobladores morosos a que cancelen sus deudas. Y dadas las actuales condiciones de vida por que atraviesan los trabajadores se estima que la Caja ha escogido un mal momento para lograr sus fines. Después de debatirse extensamente este problema en el cual intervino el nuevo Administrador de la Población, se acordó protestar públicamente de las medidas tomadas por la Caja.

## Actividades de la Comisión de Sanidad

La rifa pro Fondos de Sanidad que estaba anunciada para el 10 de Agosto pasado, resultó todo un éxito ya que los pobladores respondieron en forma amplia. Los premios fueron donados por la señorita Visitadora Social y la sociedad; las personas favorecidas fueron las siguientes: Arturo Donoso, Joel Gutiérrez, Julio Medina, Manuel Olivares y Santiago Rodríguez.

La Comisión, da sus agradecimientos en general.

Las actividades en las poblaciones Pedro Montt, Puente Alto, 21 de Mayo de Antofagasta y de los Colectivos de San Eugenio, las daremos a conocer en el próximo número, ya que hasta el momento de entrar en prensa esta edición, no ha llegado el material ofrecido a nuestra Redacción.

Hacemos el llamado a todos los pobladores de las Poblaciones de la Caja del Seguro para que nos remitan sus colaboraciones, ya que este periódico está al servicio de los trabajadores.

DESPUES QUE LEA ESTA

HOJA, PROPAGUELA

## La Biblioteca de la Escuela

La Escuela de adultos de la Población, que reinició sus actividades en el mes de Mayo pasado, inauguró en la misma fecha un servicio de Biblioteca con atención en el local y a domicilio, que ha venido prestando en el curso de estos meses, un real beneficio a los que gustan del libro, como medio de cultura y entretenimiento.

El número de niños, jóvenes y adultos que concurren a la Biblioteca y utilizan su servicio domiciliario ha ido aumentando constantemente, lo que pone en evidencia el interés de los pobladores por este aspecto de la actividad de la Escuela. Sin embargo, este interés

(Pasa a la 4.a pág.)

## La afrenta del sector Carrascal, la escuela de hombres N.º 103

El que ésto escribe, llegó hasta la escuela ya nombrada, a invitación de algunos padres de familia a objeto de imponerse del estado en que se encuentra este local; a la entrada solamente ya se siente deprimido uno, es un local inadecuado para los fines a que está destinado, piezas que sirven de salas, oscuras, sin ventilación, sin mobiliario, ni siquiera una mesa que sirva de escritorio a los profesores; las salas del 5. y 6.º Año son dos cuartos, que levantó el cuidador y como no se contara con los elementos necesarios mas bien servirían para «chiqueros de chanchos», que para salas de clases, donde se les está inculcando la enseñanza los niños, que serán los hombres de mañana.

Servicios higiénicos: una «casucha» que se compone de unas tablas, latas y ganchos, eso es el escusado; en un pozo séptico, que no es tal, la letrina, dos pedazos de lata acanalado y basta, como no existe alcantarillado hay una acequia, en que está acumulada agua cenagosa y desperdicios, que en cuanto comienzan los calores será un foco de infección.

Menos mal que últimamente la Sociedad de Adelanto Local Población «Lo Franco», se ha preocupado en parte, a medida de sus recursos de aliviar en algo siquiera la situación de los alumnos y ha hecho rellenar con escoria el patio y una vereda de 1 metro de ancho en la calle Entre Ríos, lado poniente, se ha rellenado con el mismo material, ya que en los días de lluvia era intransitable. También se consiguieron unas ampolletas en la Municipalidad, igualmente se les ofreció a los dirigentes, aumentar la leche achocolatada para los desayunos de esos niños, cuyos padres no

cuentan con los medios necesarios para su alimentación, pero, no ha pasado de ser más que una promesa, ya que hasta ahora no se ha cumplido, urge la necesidad de que el Ministerio de Educación, se preocupe de este populoso sector, que cuenta con tan inmensa población infantil y que un buen número de ellos, no reciben enseñanza alguna, de que se levanten escuelas modelos en los terrenos que tenemos entendido, la Caja de Seguro Obrero ha destinado con este objeto.

G.

(de la tercera pág.)

es susceptible de un mayor desarrollo, que revelará el grado de cultura y el deseo de perfeccionarse de las personas que la manifiestan.

La actividad de la Biblioteca ha dado oportunidad para la expresión de una magnífica virtud social y de solidaridad, en forma de obsequios o préstamos de libros o revistas hechos a la Biblioteca por sus propios lectores, de modo que el beneficio individual de su lectura se transforme en un beneficio social. En esta cooperación cabe destacar los nombres de los lectores señores Custodio Paredes, Mario Soto, Guillermo Ledermann, Raúl Díaz, Fernando Auger, Sebastián Sotomayor, Juan Leibrecht.

Es de esperar que el interés y la cooperación demostrada por los pobladores siga un ritmo ascendente y que la Biblioteca prosiga con el mismo entusiasmo de acción en pro de la Población.

LA REDACCION

**Mente sana, en cuerpo sano.**



Casa propia para todos

# LA VOZ DE LA POBLACION LO FRANCO

Fundada el 26 de Agosto de 1939

Director: Gmo. Varas - Administrador: Honorio Sepúlveda

Dirección postal: Correo Lo Franco - Precio: 20 cts.

2.a Epoca Quinta Normal, 15 de Octubre de 1941 N.º 2

## La Caja de Seguro Obligatorio no debe alzar los cánones de arriendos

Los pobladores de las poblaciones de la Caja de Seguro O. no debemos estar tranquilos por cuanto existe la amenaza del alza de arriendos, el alza se detuvo **transitoriamente**; esto lo deben saber todos los pobladores; en lo que respecta a la Población «Lo Franco» el alza fué detenida nada más que a la enérgica y valiente defensa que hiciera el entonces diputado Oscar Baeza, en la entrevista que conjuntamente con las comisiones se tuviera con el señor Administrador General de la Caja, don Miguel Echebarne.

En aquella ocasión se acordó hacer un estudio para calcular los costos de las casas, estudio que harían técnicos especialistas por parte del ex-parlamentario a objeto de refutar con datos precisos a las pretensiones de actuales dirigentes de la Caja, ya que sus exigencias son exorbitantes y fuera de la realidad. Estos estudios deben hacer y se le debe exigir al ex-diputado a que cumpla con el compromiso contraído y la Sociedad debe activar estos trámites.

Los arrendatarios de la Caja de Seguro O. no debemos aceptar bajo ningún pretexto el alza, ya que en las actuales condiciones de vida en que vegeta la clase trabajadora, es desconocer la realidad nuestra y prueba que a estos señoritos no les importa un comino nuestra situación. Ahí están las declaraciones hechas en el H. Senado por dos señores senadores y además un extracto de un libro del señor que preside por derecho propio las sesiones del Consejo de la Caja de Seguro O. En el libro titulado «La realidad médico social chilena» dice en uno de sus capítulos: «El

salario en Chile apenas alcanza al obrero para alimentarse». En otra parte dice: «La mala alimentación de los trabajadores influye poderosamente en el aumento de la tuberculosis y el bajo rendimiento de los obreros».

Este estudio del doctor Salvador Allende, parece que se le olvida cuando como Ministro de Salubridad, preside las reuniones del H. Consejo de la Caja, y decretó el alza de arriendos para las poblaciones de la Caja. Como es posible que conociendo el agudo problema que significa la alimentación en un hogar proletario se nos pretenda estrujar más.

¡Compañeros! férreamente unidos alrededor de nuestras organizaciones y el triunfo será nuestro.

## Una voz honrada

En la sesión que celebró el H. Senado, el 8 de Septiembre pasado, y que se trataba la modificación del «Consejo de la Caja de Crédito Agrario» dijo el H. senador Guillermo Azócar: «Se siguen haciendo promesas al pueblo que nunca se cumplirán, me siento tan decepcionado, que me dan deseos de abandonar los cargos e irme a mi casa».

Estas palabras nos demuestran que en medio del caos político y el desdoblamiento de los hombres y las bajas pasiones, hay voces honradas que señalan a la opinión pública como los legisladores cometen errores al dictar leyes de carácter simplista.

H.

## Incongruencias del actual régimen

La panadería «La Esmeralda» aun no funciona debido al monopolio de la Asociación de Fabricantes de Pan. El pan uno de los alimentos básicos de la especie humana y que con este llamado Gobierno de izquierda, debió de haber sido bueno y abundante, o sea a bajos precios; no ha pasado más allá de una bella ilusión porque debido al monopolio existente no puede haber competencia posible y el pueblo paga las consecuencias.

Todas las gestiones que se hicieron, ya sea por los industriales, como por algunas Comisiones, se han estrellado ante la indiferencia e incapacidad de las Autoridades respectivas. Se llegó hasta el propio Presidente de la República, e igual cosa: no se pueden abrir más panaderías.

Pero... ¡ironías de la vida! **cantinas y negocios donde se expende licor** eso sí; o si no hagamos un pequeño balance: el frente de la Población son dos cuadras, bueno, hay 8 negocios donde se expenden bebidas alcohólicas, porque también se debe considerar la cerveza como bebida alcohólica; en el interior de la

Población, 4 más; por Lo Franco otros 4; claro está que estos negocios pagan su patente debidamente autorizados. Total 16 negocios, aparte de los clandestinos. ¡Panaderías cuántas hay! una sólo en un sector tan densamente poblado como éste, ya que a 6 cuadras a la redonda no se encuentra otra y por lo tanto nos vemos obligados a pagar el kilo de pan a \$ 3.00 y más aun.

No se le proporciona al pueblo medios como alimentarse, pero eso sí que se permite a diestra y siniestra que se emborrache, que se embrutezca cada día más; así seguirán los malos políticos gobernando al país, con sus rencillas diarias, sin preocuparse en lo más mínimo de este pueblo sufrido. No se preocupan de él, claro está, hasta las próximas elecciones donde nuevamente se le prometerá el oro y el moro.

GEVERÉ.

---

*Contribuya al mantenimiento*

*de este periódico que es suyo*

*y a todos beneficia*

---

### ULTIMA HORA

#### Panadería "LA ESMERALDA"

José Tobías 276

Pone en conocimiento de los pobladores de la Morandé y Lo Franco, que muy pronto abrirá sus puertas al público expendiendo pan elaborado con materias de primera calidad

**NO OLVIDE:**

**Panadería La Esmeralda**

---

JOSE TOBIAS 276

## Casas en que se sub-arriendan piezas

Hay pobladores que por diversas circunstancias sub-arriendan piezas y lo curioso es que cobran un precio que no está en relación con el cánón que pagan por la casa. ¡Esto no es justo compañeros! eso no debe suceder, antes que nada debe haber comprensión por vuestra parte hacia las necesidades de los demás, para que os reconozcan las vuestras.

También se puede evitar esto, preocupándose la Administración de que esto no pase y si ocurriera, debe ser en casos muy justificados en que se sub-arriende.

## ACTIVIDADES de la SOCIEDAD

El 8 del presente se reunieron en asamblea general los pobladores, siendo la asistencia bastante numerosa.

La nota principal de la noche la constituyó la renuncia presentada por el compañero presidente y el director: compañeros Carlos Hurtado y Guillermo Concha. En el temor de la renuncia del compañero presidente se desprendía que lo hacía impulsado por estar en desacuerdo con algunos miembro de la Directiva. Esto fué motivo de un acalorado debate en que terciaron numerosos asambleístas dejando la mayoría establecido el pesar con que veían alejarse a estos compañeros que habían dado muestras de honradéz y sinceridad para tratar los problemas que nos afectan y recalcando que el resto de la Directiva debía de presentar su renuncia en forma colectiva.

Durante la intervención en la cual expuso en detalle sus motivos el compañero Carlos Hurtado, dejó establecido que el propio

partido a que pertenece le ha obtaculizado su labor como defensor de los intereses de los pobladores.

Finalmente se acordó reunirse nuevamente dentro de ocho días más, para continuar tratando las renunciaciones presentadas.

---

## RIFA

La Sociedad, pide a todos los pobladores a que cooperen con entusiasmo a objeto de completar los números que faltan y llevar a efecto la rifa; la cual aparte de la radio de valor de \$ 1.850, hay diez premios más.

El producto de la rifa se destinará a la confección de un estandarte.

---

De nuestros colaboradores

## Estadio

En tiempos no muy lejanos se obtuvo que los terrenos que quedan en el centro de la población se destinarán para Campo Deportivo, consecuente con aquellos deseos y que eran muy justos. El ex-Administrador, Sr. Luciano Kullzewki, accedió a que se hicieran los trabajos necesarios para dejarlo en condiciones de uso, para tal objeto se construyeron canchas de football, basquetball, pista de atletismo y algunos jardines y durante meses hubieron obreros encargados de su mantenimiento y limpieza.

Se invirtieron más \$ 40.000 en su arreglo, únicamente en la semilla del pasto de la cancha de football, se invirtió unos cuantos cientos de pesos. ¿Para qué? Para botarlos, ya que hasta ahora nadie ha disfrutado de él, menos ahora que se encuentra completamente abandonado y esto se ha debido más que nada a la desidia de funcionarios respectivos, que más se han preocupado de su situación personal y rencillas de partido.

Total, unos cuantos miles de pesos perdidos y los intereses de los imponentes de la Ley 4054 lesionados

MIRON

---

## Actualidades

Se impone la reorganización en la Directiva de la Sociedad, ya que por la situación por que atraviesa la organización es más que necesario y el interés de la colectividad así lo exige.

Me atrevo a proponer que se debe nombrar una Comisión de 5 miembros repartidos en las 3 fracciones que de una época a otra han tenido en sus manos los destinos de la Sociedad. Y previa elaboración de un plan inmediato de trabajo para desarrollarlo en un plazo no más de 3 meses. Para entonces una vez que ya se hubieran apaciguado las actuales diferencias; se llamaría a elecciones de Directiva y la cual irían los más capaces.

R.

## ALGUNAS PREGUNTAS

¿Porqué lucha el actual Directorio de la Sociedad de Adelanto Local?

El Directorio cree convencer a la opinión pública de la población que lucha por la venta de las casas y por impedir el alza de los arriendos.

¿Hay algún convencido de eso? ¿Nadie!

Ni el Directorio, ni el sector socialista Meza Bell, que son los que hasta aquí dirigen la Sociedad.

¿Puede la Directiva socialista de la Sociedad exigir la venta de las casas a la Administración socialista de la Caja de Seguro Obligatorio?

¡No! No puede un grumete dar órdenes a su capitán.

¿Por qué contestó a el suplemento de la «Voz de la Población Lo Franco» el sector socialista Meza Bell y no la Directiva de la Sociedad?

¿Qué tutelaje ejerce este sector político sobre los huérfanos de nuestra Directiva?

Porqué razón se ha transformado a la Sociedad, que era una organización de lucha,

en una simple institución de Socorros Mutuos?

¿No se pretende torcer el rumbo de su marcha con fines ocultos?

No lo sabe la Directiva ni el sector socialista M. Bell, porque no les conviene.

No lo saben los pobladores, porque se interesan poco por estos problemas y se dejan engañar. Ni lo sabemos nosotros porque así lo creen la Directiva y el sector socialista Meza Bell

## SENSACIONAL

Ya se está haciendo efectiva el alza de arriendos, en reunión celebrada el 8 del presente se dió a conocer que ya hay pobladores que están pagando sus arriendos con el alza y aquella información se vió confirmada ya que se encontraba presente un afectado.

¿Qué nos dice de esto la Directiva?

¿Lo sabía? ¡Sí o No!

## INMORALIDADES

Talvez una de las causas que mueven a las Autoridades que controlan la Caja de Seguro O. debe de ser a que en la población hay algunos pobladores y es Vox-populi; que perciben elevadas rentas. Se sabe de 2 que ganan más de \$ 5000.- y otros poco menos. Hé ahí el motivo por el cual siempre nos encontramos amenazados por la alza de arriendos.

La sección Propiedades, debe remediar esta irritante situación, ya que se priva de esas casas a obreros con familia numerosa que deben ocupar esas casas. Las casas de la población no deben ocuparlas personas con una renta superior a \$ 2000.- Esta cantidad hoy día no es nada extraordinario ya que como está la situación ante la carestía de la vida, es la renta que debe gozar un obrero.

Y esto no sucede aquí no más, también en la Pedro Montt ocurre otro tanto.

La Administración no debe tolerar que siendo ésta una población obrera, se permita que en algunas casas se expenda licor; con los consiguientes juegos que se forman como consecuencia de aquello.

JOSEFUE

## LANZAMIENTO

Debido a que el material ya se encontraba en prensa, no damos mayores detalles del lanzamiento ocurrido el viernes 10 de la semana pasada, a la señora María V. de Inostroza en la calle José W. Tobías 559.